

Rozetta Phrase 機能とコネクター一覧

2023年1月現在

機能概要	チーム	アルティメット	エンタープライズ
プロジェクトマネージャ毎に最大10リンギストユーザー	✓	✓	✓
ベンダーとの共有プロジェクト	✓	✓	✓
ワークフローステップ	✓	✓	✓
分析	✓	✓	✓
財務機能	✓	✓	✓
チームで使用するオンラインストレージプロバイダとのインテグレーション	✓	✓	✓
API		✓	✓
ウェブフック		✓	✓
言語品質評価		✓	✓
TMの優先順位		✓	✓
シングルサインオン（SSO）		✓	✓
バージョン管理システムとのインテグレーション		✓	✓
UIデザインツールやオープンソースのCMSとのインテグレーション（追加料金）		✓	✓
エンタープライズCMSとのインテグレーション			✓
データ分析ソフトウェアとのインテグレーション			✓
eコマースソフトウェアとのインテグレーション			✓
マーケティング自動化ソフトウェアとのインテグレーション			✓

機能詳細	説明	チーム	アルティメット	エンタープライズ
CAT特徴				
ウェブ/デスクトップ用CATエディタ	Windows、Linux、MacOSに対応したデスクトップアプリケーションを使用して、翻訳作業を行うこともできます。	✓	✓	✓
一括翻訳	言語スペシャリストにポストエディットジョブを割り当てる前に、非翻訳者、翻訳メモリ、機械翻訳、人間翻訳エンジンを簡単に適用することができます。	✓	✓	✓
品質管理	Rozetta Phraseに組み込まれたQA機能を使用して、翻訳のエラーを自動的に検出します。	✓	✓	✓
文書内プレビュー	翻訳中にリアルタイムで変更を加えながら、ネイティブフォーマットで翻訳をプレビューできます。これにより、現在翻訳しているセグメントの文脈を即座に把握することができます。	✓	✓	✓
用語ベース	コンテンツ全体で用語の統一を図ります。	✓	✓	✓
翻訳メモリ	過去訳を流用することで、品質の向上、翻訳プロジェクトのスピードアップ、コストダウンを実現します。	✓	✓	✓
翻訳不要箇所	Rozetta Phraseは、コンテンツに含まれる翻訳不可能なもの（数字、数式、コードなど）を認識する、特許取得済みのAIベースのソリューションを提供します。	✓	✓	✓
オープンソースCMSとの連携				
WordPress、Drupal、TYPO3、Joomla	Rozetta Phraseを使って投稿、ページ、その他のコンテンツタイプをシームレスに翻訳することで、より多くの読者にリーチできます。		✓	✓
カスタマーサービスソフトウェアとの連携				
Zendesk、Help Scout、Salesforceのナレッジ	ユーザーの言語でヘルプを提供 - ナレッジベース記事、テンプレート、ダイナミックコンテンツをRozetta Phraseで翻訳できます。			✓
セキュリティ				
2段階認証	セキュリティを強化するために、ユーザーに対して2段階認証を設定します。	✓	✓	✓
データ分析ソフトウェアとのインテグレーション				
Snowflake	SQLインターフェースを通じて、ローカライゼーションデータにアクセスできます。包括的なカスタムレポートにより、翻訳の生産性向上とコスト削減に役立ち、翻訳ワークフローに関する戦略的意思決定の参考になる情報が得られます。			✓
プロジェクト管理				
TMの優先順位	複数の翻訳メモリをあらかじめ設定した順序でプロジェクトに適用し、翻訳前の品質を向上させることができます。		✓	✓
プロジェクトダッシュボード	翻訳プロジェクトの状況を把握し、潜在的な問題を迅速に特定することができます。	✓	✓	✓
ベンダーとの共同プロジェクト	Rozetta Phraseのアカウントを翻訳ベンダーに接続します。個々の翻訳作業やプロジェクト全体を簡単に共有できます。	✓	✓	✓
ワークフローステップ	ニーズに合わせてカスタマイズできる翻訳ワークフローを作成できます。翻訳、修正、クライアントレビューなど、あらかじめ定義されたワークフローから選択することも、カスタムで定義することも可能です。ドキュメントは、すべてのワークフローステップを自動的に経由することになります。	✓	✓	✓

機能詳細（続き）		説明	チーム	アルティメット	エンタープライズ
自動化					
COTIプロジェクト作成		共通翻訳インターフェース（COTI）により、翻訳プロセスを自動化できます。Rozetta Phraseは、新しいコンテンツを自動的に検出し、設定に基づいて翻訳プロセスを開始します。		✓	✓
ウェブフック		Rozetta Phraseでイベントが発生した際に、他のツールで通知を受けることができます。Webhookのプレビューや再生、各Webhookの履歴を確認できます。		✓	✓
サブミッターポータル		ユーザーが翻訳を必要とするファイルをアップロードできる、カスタマイズ可能なポータルサイトです。コンテンツの投稿をトリガーに、翻訳作業を完全に自動化することができます。	✓	✓	✓
プロジェクトの自動作成		特定のフォルダーを監視するルールを設定します。新しいコンテンツや更新されたコンテンツが検出されると、Rozetta Phraseで翻訳プロジェクトの作成が開始されます。	✓	✓	✓
リングストの自動選択		Rozetta Phraseの機械学習アルゴリズムにより、過去にアサインされた翻訳者の履歴に基づいて、プロジェクトに最適な翻訳者を推薦します。	✓	✓	✓
先着順のジョブアサイン		複数の言語スペシャリストに翻訳をアサインすることで、短期間で翻訳を完了させる可能性が高まります。最初の言語スペシャリストが仕事を引き受けると、他の言語スペシャリストはもうその仕事にアクセスできなくなります。	✓	✓	✓
継続的なプロジェクト		頻繁に変更されるコピー（ソフトウェア翻訳など）には、継続的なプロジェクトを設定することで対応します。新しいコピーが自動的に検出され、Rozetta Phraseに送信されます。翻訳が完了すると、元のファイルにプッシュバックされます。	✓	✓	✓
財務機能					
価格表		翻訳コストをより適切に管理するために価格表を作成します。	✓	✓	✓
見積もり		見積もり機能を使用して翻訳ジョブの価格を自動的に計算し、適切な協力者と見積もりを共有します。	✓	✓	✓

コネクタ		備考	チーム	アルティメット	エンタープライズ
個人用ストレージ					
Google Drive			✓	✓	✓
Microsoft OneDrive			✓	✓	✓
ビジネス用ストレージ					
Amazon S3			✓	✓	✓
Box			✓	✓	✓
Dropbox			✓	✓	✓
Microsoft Azure			✓	✓	✓
Microsoft SharePoint Online			✓	✓	✓
FTP			✓	✓	✓
SFTP			✓	✓	✓
バージョン管理システム					
Bitbucket Cloud				✓	✓
Bitbucket Server				✓	✓
Git				✓	✓
GitHub				✓	✓
GitLab				✓	✓
UIデザインツール					
Figma (Plugin)	追加料金			\$	\$
Sketch (Plugin)	追加料金			\$	\$
オープンソースCMS					
Drupal (Plugin)	追加料金			\$	\$
Joomla	追加料金			\$	\$
TYPO3	追加料金			\$	\$
WordPress	追加料金			\$	\$
エンタープライズCMS					
AEM (Plugin)	追加料金				\$
Contentful	追加料金				\$
Contentstack	追加料金				\$
Help Scout	追加料金				\$
HubSpot	追加料金				\$
Kontent by Kentico	追加料金				\$
Magento	追加料金				\$
Marketo	追加料金				\$
Salesforce Knowledge	追加料金				\$
Sitecore	追加料金				\$
Xperience by Kentico	追加料金				\$
Zendesk	追加料金				\$
データウェアハウス					
Snowflake	追加料金				\$